

Spielanleitung

Instruction * Règle du jeu * Regla del juego * Spelregels * Istruzione

D E N F E S N L I

Nr. 22311

PIPOFAX



belsduc

PIPOFAX

Spaß und Geschicklichkeit stehen hier an erster Stelle. Pipifax fördert das Körpergefühl, die Balance und den Teamgeist und schult das Erkennen von unterschiedlichen Positionen.

Inhalt: 1 Holzstab
1 Holzkugel
12 Karten

Alter: 4+

Mitspieler: 4-12

Autorin: Kirsten Hiese

Kurzanleitung: Die Spieler ziehen Karten, stellen sich hintereinander auf und legen jeweils eine Hand auf den Vordermann, so wie es auf den von ihnen gezogenen Karten markiert ist. Der erste Spieler nimmt den vor ihm stehenden Holzstab mit der Kugel auf und gibt beides vorsichtig weiter. Nur wenn alles beim letzten Spieler ankommt haben alle die Spielrunde gewonnen.

Spielvorbereitung: Die Karten werden gemischt und verdeckt auf einen Stapel gelegt. Der Holzstab wird auf den Fußboden gestellt und die Kugel in die Öffnung gelegt. Es sollte genug Platz sein so dass alle Mitspieler hinter dem Holzstab stehen können.

Spielverlauf: Der jüngste Spieler beginnt, zieht eine Karte und sieht sie sich an. Er legt eine seiner Hände auf die Körperstelle, die auf der Karte markiert ist. Danach legt er die Karte zur Seite und stellt sich hinter den Holzstab mit der Kugel.

Der nächste Spieler nimmt eine Karte, sieht sie sich an und legt sie zur Seite. Er stellt sich hinter den Startspieler und legt eine seiner Hände auf dessen Körperteil, der auf der Karte markiert ist. So geht es weiter, bis alle Karten verbraucht sind. Die Spieler stehen alle hintereinander und jeder Spieler hat eine Hand frei. Die andere liegt auf einem Körperteil des vor ihm stehenden Mitspielers. (Ausnahme: Startspieler). Der Startspieler nimmt nun den Holzstab mit der freien Hand auf und gibt ihn vorsichtig an den hinter ihm stehenden Spieler weiter. Die Kugel darf dabei nicht hinunterfallen und die Hand auf dem vorderen Spieler darf nicht bewegt werden. Der Nächste nimmt den Holzstab und gibt ihn ebenfalls weiter, ohne die Hand auf dem Vordermann wegzunehmen. So geht es bis zum letzten Mitspieler.

Spielende: Ist der Holzstab mit der Kugel beim letzten Spieler angekommen, haben alle Spieler gewonnen und können eine weitere Runde spielen. Fällt die Kugel bei einem Mitspieler herunter, müssen die Spieler ganz von vorn beginnen.

Tipp: Ist das Spiel zweimal vorhanden können zwei Mannschaften gebildet werden, die gegeneinander spielen. Die Mannschaft, die als Erste den Holzstab mitsamt der Kugel bis zum letzten Spieler bringt, hat das Spiel gewonnen.

PIPOFAX

Fun and skill are the most important here. Pipifax develops body awareness, balance and team spirit and trains the recognition of different positions.

Contents: 1 wooden baton
1 wooden ball
12 cards
Age: 4+
Number of players: 4-12
Author: Kirsten Hiese

Instructions in brief: The players draw cards, stand one behind the other and put one hand on the person in front as shown in the cards they drew. The first player picks up the wooden baton and ball standing in front of him/her and carefully passes it on to the next player. If the baton and ball arrive at the last player, everyone has won that round of the game.

Game preparation: The cards are mixed and stacked face down. The baton is placed on the floor and the ball is put into the opening. There should be enough space to allow all players to stand behind the baton.

Rules of the game: The youngest player begins, draws a card and looks at it.
(S)he puts one hand on the part of the body marked on the card.
(S)he then puts the card aside and stands behind the baton and ball.

The next player takes a card, looks at it and puts it aside.
(S)he stands behind the starting player and puts one hand on that player's part of the body marked on the card. The game continues in this way until all cards are used up.

The players stand one behind the other and each player (with the exception of the starting player) has one hand free while the other hand is on a part of the body of the player in front.

The starting player now takes the baton with the ball resting on it with his/her free hand and carefully passes it on to the player behind. Without moving the other hand of course.

The next player takes the baton and passes it on also, without taking away the hand that is resting on the player in front. The game continues in this way to the last player.

End of the Game: If the baton and ball reach the last player, all players have won and can play another round.
If one player lets the ball fall, the players have to start again from the beginning.

Tip: If you have two sets of this game, two teams can be formed to play against each other. The first team to pass the baton and ball along all players up to the last player wins the game.

PIPOFAX

Pipifax est un jeu coopératif amusant qui développera chez l'enfant l'esprit d'équipe, la connaissance des parties du corps et l'équilibre.

Contenu : 1 bâton en bois
1 balle en bois
12 cartes

Age : 4 ans et +

Nombre de joueurs : 4 - 12

Auteur : Kirsten Hiese

Aperçu du jeu : Les joueurs piochent une carte, se positionnent les uns derrière les autres et posent une main sur le joueur placé devant lui comme indiqué sur la carte. Le premier joueur prend alors le bâton sur lequel est posé la balle et la passe au joueur placé derrière lui. Si la balle atteint le dernier joueur sans tomber du bâton, tous les joueurs gagnent la manche.

Préparation du jeu : Les cartes sont mélangées et posées face cachée. Le bâton est posé sur le sol et la balle posée dessus en équilibre. Il faudra prévoir assez d'espace pour que chaque joueur puisse se positionner derrière le bâton.

Règle du Jeu:

Le plus jeune joueur commence. Il tire une carte et la regarde. Il place une de ses mains sur la partie de son corps désigné par la carte et se place juste derrière le bâton.

Le joueur suivant (désigné au hasard ou dans le sens des aiguilles d'une montre) tire une carte et la regarde. Il pose la main de son choix sur la partie du corps du premier joueur indiquée par la carte tirée et se place derrière lui. Le jeu continue ainsi jusqu'à ce que chaque joueur ait joué une carte.

Ainsi chaque joueur a une main libre et tous les joueurs excepté le premier ont une main posée sur un autre joueur.

Le premier joueur prend alors le bâton avec sa main libre et le passe au joueur juste derrière lui, sans bouger son autre main bien sûr ! Le joueur suivant fait de même jusqu'à ce que le bâton atteigne le dernier joueur. Si un joueur fait tomber la balle, les joueurs doivent recommencer dès le début.

Fin du jeu :

Les joueurs gagnent la manche dès que le bâton avec la balle atteint le dernier joueur.

Variante : Jouer en Equipe. Formez une ou plusieurs équipes d'un nombre équivalent de joueurs.

La première équipe ayant réussi à passer le bâton à son dernier joueur gagne la manche.

Vous définissez ensemble le nombre de manches pour remporter la partie.

PIPOFAX

Plezier en handigheid staan hier op de eerste plaats. Pipifax bevordert het lichaamsgevoel, het evenwicht en de Team Spirit en schoolt het herkennen van verschillende posities.

Inhoud:	1 houten stok 1 houten bol 12 kaarten
leeftijd:	4+
aantal spelers:	4-12
auteur:	Kirsten Hiese

Korte gebruiksaanwijzing: De spelers trekken kaarten, gaan achter elkaar staan en leggen telkens één hand op de persoon vóór zich, en wel zoals het aangeduid staat op de door hen getrokken kaarten. De eerste speler tilt de houten stok met de bol van de grond en geeft beide voorwerpen voorzichtig door. Alleen als alles aankomt bij de laatste speler heeft iedereen de spelronde gewonnen.

Vorbereiding van het spel: De kaarten worden gemengd en omgedraaid op een stapel gelegd. De houten stok wordt op de vloer gelegd en de bol wordt in de opening geplaatst. Er moet voldoende plaats zijn zodat alle spelers achter de houten stok kunnen gaan staan.

Spelverloop:

De jongste speler begint, trekt een kaart en bekijkt ze. Hij plaatst één van zijn handen op de lichaamsplek die op de kaart aangeduid staat. Daarna legt hij de kaart weg en gaat achter de houten stok met de bol staan.

De volgende speler neemt een kaart, bekijkt ze en legt ze weg. Hij gaat achter de startspeler staan en legt één van zijn handen op diens lichaamsdeel, dat op de kaart aangeduid staat. Dit gaat zo door tot alle kaarten opgebruikt zijn.

De spelers staan allen achter elkaar en iedere speler heeft één hand vrij, terwijl de andere hand rust op een lichaamsdeel van de vóór hem staande speler (uitzondering: startspeler).

De startspeler tilt nu de houten stok, waarin de bol ligt, met de vrije hand op en geeft hem voorzichtig door aan de achter hem staande speler. Natuurlijk zonder de andere hand te bewegen.

De volgende speler neemt de houten stok en geeft hem eveneens door zonder de hand, die op de vóórman rust, weg te nemen. Zo gaat dat voort tot aan de laatste speler.

Einde van het spel:

Wanneer de houten stok met de bol aangekomen is bij de laatste speler hebben alle spelers gewonnen en kunnen zij nog een ronde spelen.

Wanneer de bol bij een speler op de grond valt dan moeten de spelers helemaal opnieuw beginnen.

Tip: Als het spel dubbel voorhanden is kunnen er twee teams gevormd worden die tegen elkaar spelen. Het team, dat als eerste de houten stok samen met de bol tot bij de laatste speler brengt, heeft het spel gewonnen.

PIPOFAX

La diversión y la destreza son lo más importante en este juego. Pipifax desarrolla la percepción corporal, el equilibrio y el espíritu de equipo, además de ejercitar el reconocimiento de diferentes posiciones.

Contenido:	1 palo de madera 1 bola de madera 12 cartas
Edad:	4+
Jugadores:	4-12
Autora:	Kirsten Hiese

Instrucciones breves: Los jugadores cogen una carta cada uno, se colocan en fila uno detrás del otro y cada cual pone su mano encima de la persona que tiene delante de sí, concretamente, en la parte del cuerpo que indica la carta que ha cogido. El primer jugador coge el palo con la bola y se los pasa con cuidado al siguiente jugador. Sólo si ambas piezas llegan al último jugador, todos ganan la partida.

Preparación del juego: Las cartas se mezclan y se ponen boca abajo en una pila. El palo de madera se pone recto sobre el suelo y se coloca la bola en el hueco previsto a este fin. Debe haber suficiente espacio, para que todos los jugadores puedan ponerse en fila detrás del palo de madera.

- Cómo se juega:** El jugador más joven comienza, coge una carta y la observa. Coloca una de sus manos sobre la parte de su cuerpo que corresponde al punto que indica la carta. Después, deja la carta a un lado y se pone detrás del palo con la bola.
- El siguiente jugador coge una carta, la observa y la deja a un lado. Entonces, se pone detrás del primer jugador y, según el punto que indica la carta, coloca una de sus manos sobre la parte del cuerpo de éste. Así se continúa hasta agotar todas las cartas.
- Los jugadores están colocados uno detrás del otro, y todos tienen una mano libre, mientras que la otra toca una parte del cuerpo del jugador que tienen delante (a excepción del primer jugador). Ahora, el primer jugador coge con su mano libre el palo con la bola encima y se lo pasa con cuidado al jugador de detrás de él. Por supuesto, sin mover la otra mano de su sitio.
- El siguiente jugador coge el palo y también se lo pasa a la persona que está detrás de él, pero sin quitar la mano del jugador de delante. Así se procede hasta el último jugador.
- Fin de la partida:** Una vez el palo con la bola ha llegado al último jugador, todos los jugadores ganan y pueden jugar otra partida. Si a uno la bola se le cae antes de llegar al final, los jugadores deben volver a comenzar desde el principio.
- Sugerencia: Si se tienen dos ejemplares del juego, pueden formarse dos equipos que se enfrentan entre sí. El equipo que primero consigue llevar el palo con la bola hasta el último jugador, gana la partida.

PIPOFAX

In questo gioco, il divertimento e l'abilità sono al primo posto. Pipifax stimola la consapevolezza del corpo, l'equilibrio e lo spirito di squadra e insegna a riconoscere posizioni diverse.

Contenuto: 1 bastoncino di legno
1 sfera di legno
12 carte

Età: 4+

Giocatori: 4-12

Autrice: Kirsten Hiese

Istruzioni in breve: I giocatori estraggono carte, si alzano in piedi uno dietro l'altro e posano una mano sulla persona disposta davanti a sé come mostrato nella carta da loro estratta. Il primo giocatore prende il bastoncino di legno con la sfera disposti davanti a lui e li passa con cautela ad un altro giocatore. Solo se tutto giunge all'ultimo giocatore hanno vinto tutti il giro.

Preparazione del gioco: Le carte vengono mischiate e amucchiate con la figura rivolta verso il basso. Il bastoncino di legno viene posato per terra e la sfera sul foro. Dovrebbe essere disponibile spazio a sufficienza per consentire a tutti di disporsi dietro il bastoncino di legno.

Svolgimento del gioco: Il giocatore più giovane inizia il gioco estraendo una carta e guardandola.
Posa quindi una mano sulla parte del corpo indicata sulla carta.
Dopodiché mette da parte la carta e si dispone dietro il bastoncino di legno con la sfera.

Il giocatore successivo prende una carta, la guarda e la mette da parte.

Si dispone dietro il primo giocatore e posa una mano sulla parte del corpo di quest'ultimo mostrata sulla carta. Così si continua fino a quando si esauriscono tutte le carte.

I giocatori sono tutti disposti uno dietro l'altro e ciascuno di loro ha una mano libera, mentre l'altra è poggiata su una parte del corpo del giocatore disposto davanti a lui (eccezione: primo giocatore).

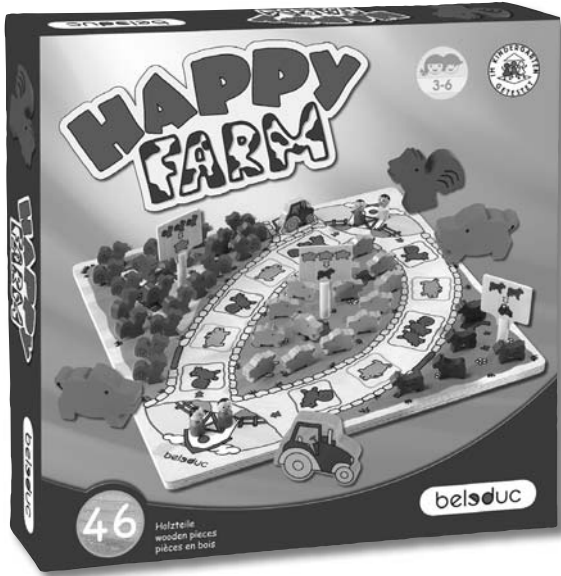
Il primo giocatore prende quindi con la mano libera il bastoncino di legno in cui si trova la sfera e la passa con cautela al giocatore disposto dietro di lui. Naturalmente senza muovere l'altra mano.

Il giocatore successivo prende il bastoncino di legno e lo passa dietro di sé senza togliere la mano poggiata sul giocatore davanti a sé. In questo modo si procede fino all'ultimo giocatore.

Fine del gioco: Se il bastoncino con la sfera giunge fino all'ultimo giocatore, tutti i giocatori hanno vinto e possono continuare a giocare.
Se la sfera cade, si deve ricominciare.

Suggerimento: se il gioco è disponibile due volte, possono essere formate due squadre che giocano una contro l'altra. Vince il gioco la squadra che porta per prima il bastoncino di legno con la sfera fino all'ultimo giocatore.

22302 Happy Farm



22303 Torreta



22304 Flower Power



22305 Flip Flop



beleduc

beleduc Lernspielwaren GmbH
Heinrich-Heine-Weg 2
D- 09526 Olbernhau
www.beleduc.de

Tel. + 49 37360 162 0
Fax + 49 37360 162 29
beleduc@t-online.de

© 2009



Für Kinder unter drei Jahren nicht geeignet. Enthält verschluckbare Kleinteile. Diese Angaben bitte aufbewahren.

Attention! Not suitable for children under 3 years. Contains little pieces which can be swallowed by a small child. Please retain address.

Attention! Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Contient de petites pièces pouvant présenter un risque d'étouffement. Conservez les informations, s'il vous plaît.

¡Atención! No apto para menores de 3 años. Contiene piezas pequeñas que podrían ser tragados o inhalados por niños pequeños. Rogamos guarden esta advertencia.

Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar i.v.m. kleine onderdelen. Deze informatie goed bewaren.

Non adatto ai bambini di età inferiore ai tre anni. Contiene elementi di piccole dimensioni che possono staccarsi. Conservare il presente documento.